

Anglicko-český německo-český česko-německo-anglický

Eva Pokorná
Róbert Kandráč



**SLOVNÍK
SPORTOVNÍHO
TRÉNINKU**

A large, light gray silhouette of a person with their arms raised, serving as a background for the text.

Anglicko-český německo-český česko-německo-anglický

Eva Pokorná
Róbert Kandráč

**SLOVNÍK
SPORTOVNÍHO
TRÉNINKU**

Grada Publishing a.s.

Poděkování

Autoři děkují všem domácím i zahraničním kolegům za poskytnuté rady. Zvláštní poděkování patří doc. PaedDr. Tomáši Peričovi, Ph.D., za nezměrnou trpělivost a ochotu, kterou projevoval při četných konzultacích v průběhu zpracování slovníku, i za cenné připomínky, kterými rukopis opatřil.

Vydání odborné knihy schválila Vědecká redakce nakladatelství Grada Publishing, a. s. Publikace vznikla v rámci řešení výzkumného záměru MŠMT č. 0021620864.

Eva Pokorná, Róbert Kandráč

Anglicko-český/německo-český/česko-německo-anglický slovník sportovního tréninku

Odborní recenzenti: doc. PaedDr. Tomáš Perič, Ph.D., Prof. Dr. Alexander Woll,
Dr. Stefanie Everke Buchanan

Vydala Grada Publishing, a.s.
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7
obchod@grada.cz, www.grada.cz
tel. +420 324 264 401, fax: +420 324 264 400
jako svou 4540. publikaci

Odpovědná redaktorka Magdaléna Jimelová
Jazyková úprava Gabriela Janů
Sazba Jan Šístek
Počet stran 176
První vydání, Praha 2011
Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

© Grada Publishing, a. s., 2011
Cover Design © Grada Publishing, a. s., 2011

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **restně stíháno**.

978-80-247-3937-3 (tištěná verze)
978-80-247-7262-2 (elektronická verze ve formátu PDF)
978-80-247-7263-9 (elektronická verze ve formátu EPUB)

Poděkování

Autoři děkují všem domácím i zahraničním kolegům za poskytnuté rady. Zvláštní poděkování patří doc. PaedDr. Tomáši Peričovi, Ph.D., za nezměrnou trpělivost a ochotu, kterou projevoval při četných konzultacích v průběhu zpracování slovníku, i za cenné připomínky, kterými rukopis opatřil.

Vydání odborné knihy schválila Vědecká redakce nakladatelství Grada Publishing, a. s.
Publikace vznikla v rámci řešení výzkumného záměru MŠMT č. 0021620864.

Eva Pokorná, Róbert Kandráč

Anglicko-český/německo-český/česko-německo-anglický slovník sportovního tréninku

Odborní recenzenti: doc. PaedDr. Tomáš Perič, Ph.D., Prof. Dr. Alexander Woll,
Dr. Stefanie Everke Buchanan

Vydala Grada Publishing, a.s.
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7
obchod@grada.cz, www.grada.cz
tel. +420 324 264 401, fax: +420 324 264 400
jako svou 4540. publikaci

Odpovědná redaktorka Magdaléna Jimelová
Jazyková úprava Gabriela Janů
Sazba Jan Šístek
Počet stran 176
První vydání, Praha 2011
Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

© Grada Publishing, a. s., 2011
Cover Design © Grada Publishing, a. s., 2011

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **restně stíháno**.

Obsah

Souhrn / Summary / Zusammenfassung	7
Uspořádání slovníku	9
Anglicko-česká část	13
Německo-česká část	61
Česko-německo-anglická část	93
Literatura	175

Souhrn

Předkládaný *Anglicko-český, německo-český a česko-německo-anglický slovník sportovního tréninku* vychází z původní publikace autorky *Sportovní trénink. Česko-německý a německo-český heslář odborných výrazů* (Praha, Karolinum, 1999), která byla významným způsobem rozšířena a zejména doplněna o anglickou část.

Práce se opírá o stěžejní anglickou, českou a německou odbornou literaturu a přináší rozsáhlou databázi termínů z oblasti sportu, sportovního tréninku a dalších s nimi úzce souvisejících vědních oborů. Trojjazyčná část obsahuje bezmála 2000 hesel s více než 750 podhesly. Výběr heslových slov byl s ohledem na jejich frekvenci a praktické potřeby uživatelů proveden ve spolupráci s příslušnými odborníky.

Slovník je určen především studentům a učitelům tělesné výchovy a sportu, trenérům a dalším uživatelům z řad odborné a laické veřejnosti, kteří se při své práci dostávají do kontaktu s cizojazyčnou odbornou literaturou, ať již jako čtenáři, nebo jako autoři odborných statí.

Publikace představuje otevřený systém, který je třeba i nadále aktualizovat.

Summary

The presented *English-Czech, German-Czech and Czech-German-English Dictionary of Sports Training* has been built on the original publication of the author *Sports training. Czech-German and German-Czech Glossary of Sports Terms* (Praha, Karolinum, 1999), which has been significantly extended by adding the English language dictionary section.

The dictionary is based on primary English, Czech and German sport-related sources offering a large database of terms relating to sports, sports training and other related sciences. The three-language section includes approximately 2000 main entries, with more than 750 sub-entries. The selection of the terms was carried out in cooperation with experts in the field, taking into account their frequency of usage and the practical needs of users.

The dictionary is a comprehensive reference especially for students and teachers of physical education and sport, as well as those who come in contact with foreign exercise science literary sources as either readers or authors of scientific papers with a professional or general interest in sports.

The publication represents an open system requiring continuous updating.

Zusammenfassung

Das vorliegende *Englisch-tschechische, deutsch-tschechische und tschechisch-deutsch-englische Wörterbuch der Trainingslehre* hat seinen Ursprung in der Publikation der Autorin *Trainingslehre. Eine tschechisch-deutsche und deutsch-tschechische Liste der Fachausdrücke* (Prag, Karolinum-Verlag, 1999), die auf eine bedeutende Weise erweitert und vor allem um den englischen Teil ergänzt wurde.

Das Werk lehnt sich an grundlegende englische, tschechische und deutsche Fachliteratur an und bietet eine umfangreiche Datenbank der Fachausdrücke aus den Fachbereichen Sport, Trainingslehre und aus anderen mit diesen eng zusammenhängenden Fachgebieten an. Die Auswahl der Stichwörter – der dreisprachige Teil beinhaltet knapp 2000 Stichwörter mit über 750 Unterstichwörtern – wurde in Zusammenarbeit mit den zuständigen Fachkollegen durchgeführt, wobei besonders deren Frequenz und praktische Bedürfnisse der Nutzer berücksichtigt wurden.

Das Wörterbuch richtet sich vor allem an Sportstudierende, -lehrende und Trainer, aber es ist ebenso für die Nutzer aus der wissenschaftlichen Gemeinschaft und die fachinteressierten Laien bestimmt, die bei ihrer Arbeit mit der fremdsprachlichen Fachliteratur als Leser oder Autoren der Fachaufsätze im Kontakt sind.

Die Publikation stellt ein offenes System dar, das weiterhin zu aktualisieren ist.

Uspořádání slovníku

Základem zpracování slovníku jsou hesla, která jsou ve výchozím jazyce uvedena tučně v základním slovníkovém tvaru. V cílovém jazyce jsou ekvivalenty psány obyčejným písmem. Jednotlivá hesla jsou řazena abecedně. Stejným způsobem jsou řazeny i víceslovné termíny, které jsou uvedeny převážně pod příslušným podstatným jménem, případně pod jménem přídavným.

Anglicko-česká část

acclimatize aklimatizovat se

accumulation of lactate hromadění laktátu, kumulace laktátu

accuracy přesnost

achievement motivation výkonová motivace

Německo-česká část

Energiequelle, die (-, -n) zdroj energie

energiereiches Getränk energetický nápoj

Energiestoffwechsel, der (-s, -) energetický metabolismus

Česko-německo-anglická část

esenciální mastná kyselina

essentielle Fettsäure

essential fatty acid

etapa

Etappe, die

period, phase, stage

**etapa specializovaného
tréninku**

Aufbautraining, das

build-up training, specialized
training

U hesel, jejichž význam je v obou resp. ve všech třech jazycích jednoznačný, je ve druhém resp. ve všech třech jazycích uveden pouze jediný ekvivalent:

standardní situace

Standardsituation, die

standard situation

start

Start, der

start

startovat

starten

start

Synonyma jsou oddělena čárkami:

energetický

energetisch

energetic, energy

energetický ekvivalent

Energieäquivalent, das, ener-
getisches Äquivalent,
kalorisches Äquivalent

caloric equivalent, energy
equivalent

energetický metabolismus

energetischer Metabolismus,
Energiestoffwechsel, der

energy metabolism

Významy slov mnohoznačných (homonyma) jsou označeny arabskými číslicemi:

Schlag, der (-[e]s, Schläge) 1. rána, úder, uhození; 2. tep
Schlagfrequenz, die (-, -en) 1. tepová frekvence; 2. frekvence záběrů (veslování)

V angličtině jsou významy mnohoznačných slov uvedeny v pořadí podstatné jméno, přídavné jméno a sloveso.

control kontrola, řízení, kontrolní, řídit
exercise cvičení, cvik, zatížení, cvičit, trénovat

Hnízdování podhesel je uspořádáno tak, že jsou nejprve uváděna abecedně řazená podhesla s přívláskem shodným resp. neshodným, následují slovesné a předložkové vazby a slovní spojení. Pro snazší práci se slovníkem jsou podhesla psána kurzívou a každý výraz je uveden na samostatném řádku:

adaptace	Adaptation, die, Anpassung, die	adaptation
<i>biologická a.</i>	biologische A.	biologic a., biological a.
<i>biomechanická a.</i>	biomechanische A.	biomechanical a.
...		
<i>tréninková a.</i>	Trainingsadaptation, die, Trainingsanpassung, die	training a., a. to training
<i>a. vyvolaná tréninkem</i>	trainingsbedingte A.	training-induced a.
<i>stimulovat adaptaci</i>	die A. stimulieren	stimulate a.

V jazycích s četným zastoupením viceslovných termínů – angličtina a čeština – uvádíme pro větší komfort uživatele podhesla zařazená do hnízda rovněž jako samostatná hesla ve tvaru viceslovného termínu, který se v daném jazyce obvykle užívá:

kontrakce	Kontraktion, die, Muskelkontraktion, die	contraction, muscle contraction, muscular contraction
<i>dynamická k.</i>	dynamische K.	dynamic c.
<i>excentrická k.</i>	exzentrische K.	eccentric c.
<i>izometrická k.</i>	isometrische K., statische K.	isometric c., static c.
dynamická kontrakce	dynamische Kontraktion	dynamic contraction
excentrická kontrakce	exzentrische Kontraktion	eccentric contraction
izometrická kontrakce	isometrische Kontraktion, statische Kontraktion	isometric contraction, static contraction

Abecední řazení hlásek nevyskytujících se v češtině

Přehlasované samohlásky „ä“, „ö“, „ü“ jsou pojednány jako nepřehlasované a řazeny abecedně jako „a“, „o“, „u“:

Angst, die (-, Ängste) úzkost, strach
Ängstlichkeit, die (-, 0) úzkostnost, anxiozita
Anlaufgeschwindigkeit, die (-, -en) náběhová rychlost

Výrazy, v nichž se vyskytuje souhláska „ß“, řadíme abecedně tak, jako by se psala s dvojitým „ss“:

Atemgrenzwert, der (-[e]s, -e) maximální volní ventilace
Atemgröße, die (-, -n) dechový parametr, ventilační parametr
Atemhubvolumen, das (-s, ...mina) dechový objem

V angličtině ani v němčině neexistuje písmeno „ch“, proto slova obsahující „ch“ řadíme v anglicko-české stejné jako v německo-české části abecedně jako **c + h**:

cervix krk
change of intensity změna intenzity

chronological age kalendářní věk
cinematographic kinematografický

Schwitzen, das (-s, 0) pocení
sehen (a, e) vidět
Sehen, das (-s, 0) vidění
peripheres S. periferní v.
Sekretion, die (-, -en) sekrece, vyměšování

Gramatická charakteristika

V němčině je u podstatných jmen uvedena základní gramatická charakteristika. Rod podstatného jména je uveden za podstatným jménem členem určitým:

Bewegungsablauf, der = rod mužský
Belastung, die = rod ženský
Blutdoping, das = rod střední

Za členem jsou v závorce uvedeny koncovky 2. pádu jednotného a 1. pádu množného čísla. Samohláska „e“ v hranaté závorce označuje možnou variantu, kdy „e“ může nebo nemusí být součástí koncovky:

Belastungsumfang, der (-[e]s, -umfänge) objem zatížení

Prostá vodorovná spojovací čárka vyjadřuje, že příslušný pád nemá koncovku, resp. je identický s tvarem podstatného jména v 1. pádu čísla jednotného:

Athletin, die (-, ...nnen) sportovkyně, atletka
Gelenkwinkelmesser, der (-s, -) goniometr, tj. množné číslo zní die Gelenkwinkelmesser

V případě, že se množné číslo podstatného jména netvoří nebo neuzívá, je koncovka množného čísla nahrazena 0:

Gesamtenergieaufwand, der (-[e]s, 0) celkový energetický výdej

Varianty koncovky jsou odděleny lomítkem:

Körpermasseindex, der (-es/-, -e) index tělesné hmotnosti
Bewegungstempo, das, (-s, -s/-tempi) tempo pohybu

Tvar množného čísla může rovněž začínat třemi tečkami a posledním platným písmenem, po kterém následuje příslušná koncovka. Tři tečky rovněž naznačují změnu přízvuku – následuje po nich část slova začínající přízvuknou samohláskou:

Einführungsmesozyklus, der (-, ...len) iniciační mezocyklus

Ve spojení přídavného jména s podstatným je v němčině uvedeno přídavné jméno s koncovkou podle rodu příslušného podstatného jména:

glykämischer Index = rod mužský
bioelektrische Impedanzanalyse = rod ženský
energiereiches Getränk = rod střední
freie Radikale = množné číslo

Běžně užívané mezinárodní zkratky uvádíme za příslušným odborným výrazem i jako samostatná hesla:

Body-Mass-Index, der (-es/-, -e), BMI, index tělesné hmotnosti
BMI BMI, index tělesné hmotnosti

V případě, že neexistuje odpovídající český odborný výraz, je překlad vyjádřen opisem, případně je upřesněn v závorce:

Doppelbelastung, die (-, -en) dvojnásobná zátěž (dítěte nebo mladistvého ve škole a ve sportu)
Krafteigenschaft, die (-, -en) síla (vrozená dispozice)
Kraftfähigkeit, die (-, -en) síla (schopnost)

Slovník respektuje aktuální pravidla pravopisu všech tří jazyků.

Anglicko-česká část

A

abdomen břicho
abduction abdukce
abductor abduktor
abductor muscle abduktor
ability schopnost
balancing a. rovnováha (schopnost)
basic a. základní s.
basic motor a. základní motorická s.
biomotor a. kondiční s.
combination a. kombinační s.
concentration a. s. koncentrovat se
conditioning a. kondiční s.
coordination a. koordinační s.
coordinative a. koordinační s.
coupling a. s. spojovat pohyby
differentiation a. diferenační s.
fundamental a. základní s.
kinesthetic-differentiation a. kinesteticko-diferenační s.
mobilization a. s. mobilizovat síly
motor a. motorická s., pohybová s.
motor control a. s. regulovat pohyb
orientation a. orientační s.
performance a. s. podat výkon
physical a. kondiční s.
psychomotor a. motorická s., pohybová s.
reaction a. reakční s.
regeneration a. regenerační s.
regenerative a. regenerační s.
relaxation a. s. uvolnit se
reorganization a. s. přestavby pohybů
rhythm a. rytmická s.
rhythmic(al) a. rytmická s.
sensorimotor a. senzomotorická s.
spatial-orientation a. prostorově-orientační s.
able talentovaný
able-bodied silný
absolute strength absolutní síla
acapnia alkalosis respirační alkalóza
accelerate akcelerovat
acceleration zrychlení (fyzikální veličina)
angular a. úhlové z.
centrifugal a. odstředivé z.
centripetal a. dostředivé z.
gravitational a. tíhové (gravitační) z.
tangential a. tangenciální (tečné) z.
a. due to gravity tíhové (gravitační) z.
a. of free fall tíhové (gravitační) z.
acceleration of pace zrychlení tempa
acceleration path akcelerační dráha
acceleration phase akcelerační fáze
acceleration speed rychlost akcelerace
acclimate aklimatizovat se

acclimation aklimatizace (v laboratorních podmínkách)
acclimatization aklimatizace (v přirozených podmínkách)
altitude a. a. na nadmořskou výšku
cold a. a. na chlad
heat a. a. na teplo
a. to altitude a. na nadmořskou výšku
a. to cold a. na chlad
a. to heat a. na teplo
acclimatize aklimatizovat se
accumulation of lactate hromadění laktátu, kumulace laktátu
accuracy přesnost
achievement motivation výkonová motivace
acid-base balance acidobazická rovnováha
acidity acidita
acidosis acidóza
carbon dioxide a. respirační a.
hypercapnic a. respirační a.
lactic a. laktátová a.
metabolic a. metabolická a.
nonrespiratory a. metabolická a.
respiratory a. respirační a.
ACL přední zkřížený vaz
acoustic(al) analyzer akustický analyzátor
acquire nacvičit, osvojit si
acquired reflex podmíněný reflex
acquisition nácvik, osvojování
knowledge a. o. vědomostí
skill a. o. dovednosti
technique a. n. techniky, o. techniky
act jednat
actin aktin
action jednání
tactical a. taktické j.
action theory teorie jednání
activate aktivovat
activation aktivace
activation level aktivizační úroveň, úroveň aktivace
high a. l. vysoká a. ú., vysoká ú. a.
low a. l. nízká a. ú., nízká ú. a.
optimum a. l. optimální a. ú., optimální ú. a.
active aktivní
active flexibility aktivní pohyblivost
active joint flexibility aktivní kloubní pohyblivost
active recovery aktivní odpočinek
active recuperation aktivní odpočinek
active regeneration aktivní regenerace
active rest aktivní odpočinek
active sport aktivní sport
active stretching aktivní strečink

active warm-up aktivní rozcvičení

activity aktivita, činnost

gamma a. gama a.

motor a. pohybová a.

physical a. pohybová a.

sporting a. sportovní č.

sports a. sportovní č.

actual/target-value comparison porovnání předpokládaných a skutečných hodnot

acute adaptation krátkodobá adaptace

acute fatigue akutní únava

acute training effect momentální tréninkový efekt (v průběhu tréninku)

acyclic acyklický

acyclic load acyklické zatížení

acyclic movement acyklický pohyb

acyclic movement speed acyklická rychlost pohybu

acyclic skill acyklická dovednost

acyclic speed acyklická rychlost

acyclic speed of movement acyklická rychlost pohybu

acyclic sport acyklický sport

acyclic strength speed acyklická silová rychlost

adapt adaptovat se

adaptability adaptabilita, přizpůsobivost

adaptation adaptace

acute a. krátkodobá a.

biologic(al) a. biologická a.

biomechanical a. biomechanická a.

cardiorespiratory a. kardiorepirační a.

cardiovascular a. kardiiovaskulární a.

chronic a. dlouhodobá a.

functional a. funkční a.

long-term a. dlouhodobá a.

mental a. psychická a.

metabolic a. metabolická a.

morphologic(al) a. morfologická a.

neural a. nervová a.

neuromuscular a. nervosvalová a.

neuronal a. neuronální a.

physiologic(al) a. fyziologická a.

psychologic(al) a. psychická a.

respiratory a. respirační a.

short-term a. krátkodobá a.

social a. sociální a.

training a. tréninková a.

training-induced a. a. vyvolaná tréninkem

a. to training tréninková a.

stimulate a. stimulovat adaptaci

adaptational adaptační

adaptational change adaptační změna

adaptive adaptační

adaptive change adaptační změna

achieve, attain, bring about, elicit, induce,

produce an adaptational, adaptive c.

dosáhnout adaptační změny

addinosoid type of overtraining

parasymptatikotonická forma přetrérování

adduction addukce

adductor adduktor

adductor muscle adduktor

adenosine diphosphate adenosindifosfát, ADP

adenosine monophosphate

adenozinmonofosfát, AMP

adenosine triphosphate adenzintrifosfát,

ATP

adipose tissue tuková tkáň

adjust adaptovat se

adolescence adolescence, období adolescence

ADP ADP, adenosindifosfát

adult dospělý

adulthood dospělost, období dospělosti

aerobic aerobní

aerobic activity aerobní cvičení

aerobic capacity aerobní kapacita, aerobní potenciál

aerobic endurance aerobní vytrvalost

aerobic endurance training aerobní vytrvalostní trénink

aerobic energy system aerobní systém, O₂ systém

aerobic exercise aerobní cvičení, aerobní zatížení

aerobic fitness aerobní výkonnost

aerobic glycolysis aerobní glykolýza

aerobic interval training aerobní intervalový trénink

aerobic load aerobní zatížení

aerobic metabolism aerobní metabolismus

aerobic performance ability aerobní výkonnost

aerobic performance capacity aerobní výkonnost

aerobic potential aerobní potenciál

aerobic power aerobní výkon

aerobic process aerobní proces

aerobic resistance training aerobní silový trénink

aerobic respiration aerobní metabolismus

aerobic strength training aerobní silový trénink

aerobic threshold aerobní práh

aerobic threshold training trénink na úrovni aerobního prahu

aerobic training aerobní trénink

aerobic training zone aerobní tréninkové pásmo

- aerobic work** aerobní práce
- aerobic-anaerobic metabolism** aerobně-
-anaerobní metabolismus
- aerobic-anaerobic system** aerobně-anaerobní
systém, LA-O₂ systém
- aerobic-anaerobic threshold** aerobně-
-anaerobní práh
- aerodynamic drag force** odpor vzduchu
- affective inhibition** afektivní útlum
- afferent nerve** senzorický nerv
- afferent nerve pathway** aferentní nervová
dráha
- afferent neural pathway** aferentní nervová
dráha
- age** věk
- biological a.* biologický v.
- bone a.* kostní v.
- chronological a.* kalendářní v.
- dental a.* zubní v.
- high-performance a.* vrcholový v.
- mental a.* mentální v.
- age-appropriate resistance training** silový
trénink přiměřený vývoji
- age-appropriate strength training** silový
trénink přiměřený vývoji
- age category** věková kategorie
- age-determined** podmíněný věkem
- age group** věková kategorie
- age-related** podmíněný věkem
- age-specific** specifický pro danou věkovou
kategorii
- age specificity** věková zvláštnost
- age specifics** věková zvláštnost
- aggression** agrese
- aggressive** agresivní
- aggressiveness** agresivita
- agility** hbitost
- agonist** agonista
- agonist muscle** agonista
- aim of training** cíl tréninku
- air** vzduch
- exhaled a.* vydechovaný v.
- expired a.* vydechovaný v.
- inhaled a.* vdechovaný v.
- inspired a.* vdechovaný v.
- air drag** odpor vzduchu
- air friction** odpor vzduchu
- air resistance** odpor vzduchu
- alactacid** alaktátový
- alactacid oxygen debt** alaktátový kyslíkový
dluh
- alactic** alaktátový
- alactic oxygen debt** alaktátový kyslíkový dluh
- alkalosis** alkalóza
- acapnial a.* respirační a.
- metabolic a.* metabolická a.
- nonrespiratory a.* metabolická a.
- respiratory a.* respirační a.
- all-(a)round development** všestranný rozvoj
- allodynamic** izotonický
- all-out exercise** maximální zatížení
- alternating pace method** střídavá metoda
(rozvoje vytrvalosti)
- alternative method** střídavá metoda (rozvoje
vytrvalosti)
- altitude acclimatization** aklimatizace na
nadmořskou výšku
- altitude chamber** hypoxická komora
- altitude illness** vysokohorská nemoc
- altitude sickness** vysokohorská nemoc
- altitude (simulation) tent** hypoxický stan
- altitude training** vysokohorský trénink
- amino acid** aminokyselina
- branched-chain a. a. a.* s rozvětveným řetězcem
- dispensable a. a.* neesenciální a.
- essential a. a.* esenciální a.
- indispensable a. a.* esenciální a.
- nonessential a. a.* neesenciální a.
- amortization phase** amortizační fáze
- AMP** adenozinmonofosfát
- anabolic** anabolikum, anabolický
- anabolic agent** anabolikum
- anabolic (androgenic) steroid** anabolický
steroid
- anabolic hormone** anabolický hormon
- anabolic substance** anabolická látka
- anabolism** anabolismus
- anaerobic** anaerobní
- anaerobic capacity** anaerobní kapacita,
anaerobní potenciál
- anaerobic endurance** anaerobní vytrvalost
- anaerobic endurance training** anaerobní
vytrvalostní trénink
- anaerobic exercise** anaerobní zatížení
- anaerobic fitness** anaerobní výkonnost
- anaerobic glycolysis** anaerobní glykolýza
- anaerobic glycolytic system** anaerobně-
-laktátový systém, LA systém
- anaerobic interval training** anaerobní
intervalový trénink
- anaerobic lactate system** anaerobně-laktátový
systém, LA systém
- anaerobic load** anaerobní zatížení
- anaerobic metabolism** anaerobní
metabolismus
- anaerobic potential** anaerobní potenciál
- anaerobic power** anaerobní výkon
- anaerobic process** anaerobní proces

- anaerobic resistance training** anaerobní silový trénink
- anaerobic strength training** anaerobní silový trénink
- anaerobic threshold** anaerobní práh
individual a. t. individuální a. p.
- anaerobic threshold training** trénink na úrovni anaerobního prahu
- anaerobic training** anaerobní trénink
- anaerobic training zone** anaerobní tréninkové pásmo
- anaerobic work** anaerobní práce
- anaerobic-aerobic exercise** anaerobně-aerobní zatížení
- anaerobic-aerobic interval training** anaerobně-aerobní intervalový trénink
- anaerobic-aerobic load** anaerobně-aerobní zatížení
- anaerobic-aerobic metabolism** anaerobně-aerobní metabolismus
- anaerobic-alactacid** anaerobně-alaktátový
- anaerobic-alactacid energy source** anaerobně-alaktátový zdroj energie
- anaerobic-alactacid exercise** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactacid load** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactacid metabolic process** anaerobně-alaktátová látková výměna
- anaerobic-alactacid process** anaerobně-alaktátový proces
- anaerobic-alactacid source of energy** anaerobně-alaktátový zdroj energie
- anaerobic-alactic** anaerobně-alaktátový
- anaerobic-alactic exercise** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactic load** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactic metabolic process** -anaerobně-alaktátová látková výměna
- anaerobic-alactic process** anaerobně-alaktátový proces
- anaerobic-lactacid** anaerobně-laktátový
- anaerobic-lactacid exercise** anaerobně-laktátové zatížení
- anaerobic-lactacid load** anaerobně-laktátové zatížení
- anaerobic-lactacid process** anaerobně-laktátový proces
- analgesic** analgetikum
narcotic analgesics narkotická analgetika
non-narcotic analgesics nenarkotická analgetika
- analgetic** analgetikum
- analysis** analýza
- bioelectrical impedance a.** bioelektrická imedanční a.
- biomechanical a.** biomechanická a.
- cinematographic a.** kinematografická a.
- motion a.** a. pohybu
- movement a.** a. pohybu
- technique a.** a. techniky
- a. of technique a.** techniky
- analyze** analyzovat
- analyzer** analyzátor
- acoustic(al) a.** akustický a.
- exteroceptive a.** akustický a.
- kinesthetic a.** kinestetický a.
- tactile a.** taktilní a.
- tactual a.** taktilní a.
- visual a.** vizuální a.
- androgenic-anabolic steroid** anabolický steroid
- anger** vztek
- angle** úhel
- release a.** ú. vzletu
- take-off a.** ú. odrazu
- a. of release ú.** vzletu
- angular acceleration** úhlové zrychlení
- angular velocity** úhlová rychlost
- animal starch** glykogen
- ankle** kotník
- annual planning** plánování ročního tréninkového cyklu
- annual training cycle** roční tréninkový cyklus
- annual training plan** roční tréninkový plán
- ANS** autonomní nervový systém
- antagonist** antagonist
- antagonist(ic) muscle** antagonist
- antebrachium** předloktí
- anterior cruciate ligament** přední zkřížený vaz
- anthropometric(al)** antropometrický
- anthropometry** antropometrie
- anticipate** anticipovat
- anticipation** anticipace
- antigravity muscle** tonický sval
- anxiety** úzkost
- anxiousness** anxióza, úzkostnost
- apparatus** nářadí, ústrojí
- appraisal criterion** kritérium hodnocení
- approach velocity** náběhová rychlost
- aptitude** talent
- arm** horní končetina (běžné užívání), nadloktí (anatomicky), paže
- arousal** aktivace
- arousal level** aktivační úroveň, úroveň aktivace
- high a. l.** vysoká a. ú., vysoká ú. a.
- low a. l.** nízká a. ú., nízká ú. a.
- optimum a. l.** optimální a. ú., optimální ú. a.

arrested progress plató efekt (v motorickém učení)
arterial-venous difference in oxygen content arteriovenózní diference pro kyslík
arterial-venous oxygen difference arteriovenózní diference pro kyslík
arteriovenous difference for oxygen arteriovenózní diference pro kyslík
arteriovenous oxygen difference arteriovenózní diference pro kyslík
articular capsule kloubní pouzdro
articulation kloub
aspiration aspirace
aspirational aspirační
aspirational level aspirační úroveň
assess hodnotit, posuzovat
assessment criterion kritérium hodnocení
assignment úkol
motor a. pohybový ú.
movement a. pohybový ú.
association svaz
association learning asociační učení
associative inhibition asociativní útlum
associative learning asociační učení
athlete sportovec, sportovkyně, atlet, atletka
female a. sportovkyně, atletka
male a. sportovec, atlet
man a. sportovec, atlet
overtrained a. přetřénovaný s.
squad a. s. patřící k jádru družstva
woman a. sportovkyně, atletka
athlete's heart „sportovní srdce“
athlete's personality osobnost sportovce
athletic fitness sportovní výkonnost
athletic form sportovní forma
peak a. f. vrcholová s. f.
top a. f. vrcholová s. f.
athletic intelligence sportovní inteligence
athletic performance sportovní výkon
athletic shape sportovní forma
peak a. s. vrcholová s. f.
top a. s. vrcholová s. f.
athletic talent sportovní talent
athletic training sportovní trénink (proces)
atony ochablost svalů
ATP adenosintrifosfát
ATP-CP system anaerobně-alkalátový systém,
 ATP-CP systém
ATP-PCr system anaerobně-alkalátový systém,
 ATP-CP systém
attention pozornost
augmented feedback vnější zpětná vazba
autogenic autogenní
autogenic training autogenní trénink

autogenics autogenní trénink
autogenous autogenní
automate automatizovat
automation automatizace
automatization automatizace
automatize automatizovat
automobilization automobilizace
autonomic nervous system autonomní
 nervový systém, vegetativní nervový systém
auxiliary criterion of standardization vedlejší
 kritérium standardizace
auxotonic izotonický
average heart rate průměrná srdeční frekvence
a-VO₂ difference arteriovenózní diference pro
 kyslík
axis osa

B

back záda
backbone páteř
balance rovnováha
acid-base b. acidobazická r.
dynamic b. dynamická r.
muscle b. svalová r.
muscular b. svalová r.
static b. statická r.
balancing ability rovnováha (schopnost)
banned substance zakázaná látka (substance)
barrier bariéra, zábrana
mental b. psychická z.
psychological b. psychická z.
speed b. rychlostní b.
encounter, face mental barriers mit psychické
 zábrany
overcome mental barriers překonávat psychické
 zábrany
basal metabolic rate bazální metabolismus
basal metabolism bazální metabolismus
basedowoid type of overtraining
 sympatikotonická forma přetřénování
basic ability základní schopnost
basic attribute základní vlastnost
basic endurance základní vytrvalost
basic exercise základní cvičení
basic mesocycle všeobecně rozvíjející
 mezocyklus
basic motor ability základní motorická
 schopnost
basic motor skill základní motorická dovednost
basic movement základní dovednost
basic quality základní vlastnost
basic skill základní dovednost
basic speed základní rychlost
basic technique základní technika

basic training etapa základního tréninku
battery of tests testová baterie
BCAA aminokyselina s rozvětveným řetězcem
behavior reflex podmíněný reflex
best performance nejlepší výkon
BIA bioelektrická impedanční analýza
bicycle ergometer cyklistický (bicyklový) ergometr
bi-cycle periodizace se dvěma vrcholy
bioelectrical impedance analysis bioelektrická impedanční analýza
biofeedback biologická zpětná vazba
biologic(al) biologický
biologic(al) adaptation biologická adaptace
biologic(al) development biologický vývoj
biological age biologický věk
biological principle biologická zákonitost
biological rhythm biorytmus
biological sex pohlaví
biomechanical biomechanický
biomechanical adaptation biomechanická adaptace
biomechanical analysis biomechanická analýza
qualitative b. a. kvalitativní b. a.
quantitative b. a. kvantitativní b. a.
biomechanical principle biomechanická zákonitost
biomechanical sports ergogenics biomechanické podpůrné prostředky
biomotor ability kondiční schopnost
biorythm biorytmus
bleep test vytrvalostní člunkový běh
blood krev
blood boosting krevní doping
blood circulation krevní oběh
blood delivery krevní transport
blood distribution krevní transport
blood doping krevní doping
blood lactate concentration koncentrace laktátu (v krvi)
blood pressure krevní tlak
diastolic (blood) p. diastolický k. t.
systolic (blood) p. systolický k. t.
blood retransfusion krevní doping
blood sample vzorek krve
earlobe b. s. v. k. z ušního boltce
b. s. from an earlobe v. k. z ušního boltce
collect, draw, obtain, take a b. s. odebrat v. k.
blood sugar glukóza
blood supply krevní transport
blood test krevní zkouška
blood transport krevní transport
blood volume objem krve
BMI index tělesné hmotnosti

bodily tělesný
body tělo
body alignment držení těla
body build konstituace, stavba těla
body cell buňka těla
body composition tělesné složení
body core temperature teplota jádra
body experience tělesná zkušenost
body height tělesná výška
body mass tělesná hmotnost
Body mass index index tělesné hmotnosti
body part část těla
body posture držení těla
body segment část těla
body shape konfigurace těla, tvar těla
body system orgánový systém, tělesný systém
body temperature tělesná teplota
body tissue tělesná tkáň
body type konstituční typ, somatotyp
body weight tělesná hmotnost
body's center of gravity těžiště těla
bone age kostní věk
bone formation osifikace
bone mass kostní hmota
bradycardia bradykardie
bradycardia bradykardie
bradypnea bradypnoe
branched-chain amino acid aminokyselina s rozvětveným řetězcem
breathing dýchání, respirace
breathing frequency dechová frekvence
breathing in inspirace, vdech
breathing out expirace, výdech
breathing rate dechová frekvence
brittle bone disease osteoporóza
build vzrůst
build-up of lactate tvorba laktátu
build-up training etapa specializovaného tréninku
buttocks hýždě

C

cadence frekvence kroků
calf lýtko
cal(l)iper kaliper
caloric equivalent energetický ekvivalent
caloric expenditure kalorický výdej
calorie kalorje
calorimetry kalorimetrie
direct c. přímá k.
indirect c. nepřímá k.
canoe ergometer kanoistický ergometr
capability schopnost
capacity kapacita, potenciál

- aerobic* c. aerobní k., aerobní p.
anaerobic c. anaerobní k., anaerobní p.
endurance c. vytrvalostní k.
functional c. funkční p.
functional residual c. funkční reziduální k.
oxidative c. oxidativní k.
performance c. výkonová k.
total (lung) c. celková k. plic
vital c. vitální k.
carbohydrate cukr, sacharid
carbohydrate metabolism metabolismus sacharidů
carbon dioxide oxid uhličitý
carbon dioxide acidosis respirační acidóza
cardiac hypertrophy srdeční hypertrofie
cardiac minute volume minutový srdeční objem
cardiac muscle myokard
cardiac output minutový srdeční objem
cardiac rate srdeční frekvence
cardiac stroke volume tepový objem
cardiorespiratory kardiorespirační
cardiorespiratory adaptation kardiorespirační adaptace
cardiorespiratory endurance aerobní vytrvalost
cardiovascular kardiovaskulární
cardiovascular adaptation kardiovaskulární adaptace
cardiovascular endurance aerobní vytrvalost
cardiovascular system kardiovaskulární systém, oběhový systém
carpus zápěstí
cartilage chrupavka
case history kazuistika
case study kazuistika
catabolic katabolický
catabolic hormone katabolický hormon
catabolism katabolismus
cell buňka
body c. b. těla
nerve c. nervová b.
somatic c. b. těla
cellular respiration aerobní metabolismus
central fatigue centrální únava
central inhibition centrální únava
central nervous system centrální nervový systém
centrifugal acceleration odstředivé zrychlení
centrifugal force odstředivá síla
centripetal acceleration dostředivé zrychlení
centripetal force dostředivá síla
cervix krk
change of intensity změna intenzity
change of pace změna tempa
character charakter, povaha
character trait charakterová vlastnost
chemical energy chemická energie
chemical manipulation chemická manipulace
chest hrud'
children's sport sport dětí
choice reaction výběrová reakce
choice reaction time složitá reakční doba
choleric choleric
chronic adaptation dlouhodobá adaptace
chronic fatigue chronická únava
chronic training effect opožděný tréninkový efekt
chronological age kalendářní věk
cinematographic kinematografický
cinematographic analysis kinematografická analýza
cinematography kinematografie
circuit training kruhový trénink
endurance c. t. vytrvalostní k. t.
circulatory system kardiovaskulární systém, oběhový systém
citrate cycle Krebsův cyklus
citric acid cycle Krebsův cyklus
classification klasifikace
c. of performance k. výkonu
c. of sport performances k. sportovních výkonů
classify klasifikovat
closed kinematic chain uzavřený kinematický řetězec
closed-loop control system uzavřený systém řízení pohybu
closed skill uzavřená dovednost
club sport sport organizovaný svazy
clumsiness nemotornost
CNS centrální nervový systém
CO₂ oxid uhličitý
coaching koučink
coaching theory sportovní trénink (nauka)
coach's personality osobnost trenéra
coach's social role sociální role trenéra
cognitive kognitivní
cognitive learning kognitivní učení
cognitive process kognitivní proces, poznávací proces
cognitive skill kognitivní dovednost
cohesion koheze
cohesiveness koheze
cold acclimatization aklimatizace na chlad
collective kolektivní
collective education kolektivní výchova

- collective training** kolektivní trénink
- combat(ive) sport** bojové sportovní odvětví (výkon), úpolový sport
- combination ability** kombinační schopnost
- communication** komunikace
- nonverbal c.* neverbální k.
- verbal c.* verbální k.
- comparison between actual and target value** porovnání předpokládaných a skutečných hodnot
- compartment** svalová skupina
- compensatory exercise** kompenzační cvičení
- compete** soutěžit, závodit
- competing** soutěžení
- competition** soutěž, soutěžení, závod, závodění
- control c.* kontrolní s.
- competition calendar** kalendář soutěží
- competition conditions** soutěžní podmínky
- competition duration** délka střetnutí
- competition endurance** vytrvalost specifická pro závod
- competition length** délka střetnutí
- competition load** soutěžní zatížení
- competition mesocycle** soutěžní mezocyklus
- competition microcycle** soutěžní mikrocyklus
- competition performance** soutěžní výkon, závodní výkon
- competition period** hlavní období, soutěžní období, závodní období
- competition phase** hlavní období, soutěžní období, závodní období
- competition-leading performance** nejlepší soutěžní výkon
- competition-like exercise** závodní (soutěžní) cvičení
- competition-specific endurance** vytrvalost specifická pro závod
- competition-specific exercise** závodní (soutěžní) cvičení
- competitive** soutěžní, závodní
- competitive drive** soutěživost
- competitive period** hlavní období, soutěžní období, závodní období
- competitive phase** hlavní období, soutěžní období, závodní období
- competitive sport** výkonnostní sport
- competitive sport anxiety** soutěžní stav
- competitiveness** soutěživost
- complex reaction time** složitá reakční doba
- complex skill** složitá dovednost
- component of performance** komponenta výkonu
- component of sports training** složka sportovního tréninku
- compound reaction time** složitá reakční doba
- concentrate** koncentrovat (se)
- concentration** koncentrace
- blood lactate c.* k. laktátu (v krvi)
- lactate c.* k. laktátu
- oxygen c.* k. kyslíku
- concentration ability** schopnost koncentrovat se
- concentration of excitation and inhibition** koncentrace podráždění a útlumu
- concentration training** trénink koncentrace
- concentric contraction** koncentrická kontrakce
- concentric muscle action** koncentrická svalová činnost
- concentric resistance training** trénink koncentrické svalové síly
- concentric strength training** trénink koncentrické svalové síly
- concept** koncepce
- training c.* k. tréninku
- c. of the tactical plan* k. taktického plánu
- condition** kondice, podmínka, stav
- mental c.* psychický s.
- standard c.* standardní p.
- conditioned reflex** podmíněný reflex
- conditioning** kondiční
- conditioning ability** kondiční schopnost
- conditioning exercise** kondiční cvičení
- conditioning factor of sports performance** kondiční faktor sportovního výkonu
- conditioning preparation** kondiční příprava
- conditioning training** kondiční trénink
- constant intensity** konstantní intenzita
- constant load** konstantní zatížení
- constant-load exercise** konstantní zatížení
- constructive metabolism** anabolismus
- contact sport** kontaktní sport
- content** obsah
- myoglobin c.* o. myoglobinu
- myohemoglobin c.* o. myoglobinu
- oxygen c.* o. kyslíku
- performance c.* o. výkonu
- training c.* o. tréninku
- water c.* o. vody
- contest** soutěž
- continuous exercise** dlouhodobé zatížení, kontinuální zatížení
- continuous load** dlouhodobé zatížení, kontinuální zatížení
- continuous method** celostní metoda (rozvoje vytrvalosti), souvislá metoda (rozvoje vytrvalosti)
- continuous run** vytrvalostní běh
- continuous skill** kontinuální dovednost